

25
116

AS: 105.146

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 07-099058-00003-0000

Fecha: 09/03/2008
Lugar: Bogotá, D.C.
Fase: FASE NACIONAL

Señores

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO

DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

E. S. D.

RESPUESTA A OFICIO 14176 DE 09 NOVIEMBRE 2007

REF: Expediente No. 07 099058- Solicitud de Patente FASE NACIONAL

Corresp. a la Solicitud Internacional PCT/EP2006/060880

a favor de **ALSTOM TECHNOLOGY LTD**

Titulada: **ÁLABE GUÍA PARA UNA TURBOMÁQUINA**

JUAN PABLO CADENA SARMIENTO, vecino de Bogotá, portador de la tarjeta profesional No. 57492 del C.S.J., obrando como apoderado de la sociedad **ALSTOM TECHNOLOGY LTD.**, según lo acredita el documento de poder presentado en esa División, para dar cumplimiento al requerimiento notificado por fijación en lista el 09 de noviembre de 2007, cuyo término fue prorrogado mediante escrito radicado el 04 de enero de 2008, de acuerdo con los Artículos 38 y 39 de la Decisión 486 de la Comisión de la Comunidad Andina, Artículo 27 del Tratado de Cooperación en Materia de Patentes (PCT), regla 51 bis del Reglamento y Circular Única de la SIC, me permito allegar:

1. Documento donde consta la cesión del derecho a la Patente otorgado por los inventores al solicitante, debidamente apostillado, junto con su correspondiente traducción al castellano.
2. Dibujos Formales.
3. Artes finales (2 de 12 cm X 12 cm y 1 de 6 cm X 6 cm).
4. Extracto para publicación y Tarjeta de Archivo Temático.

De la señora jefe atentamente,

JUAN PABLO CADENA SARMIENTO

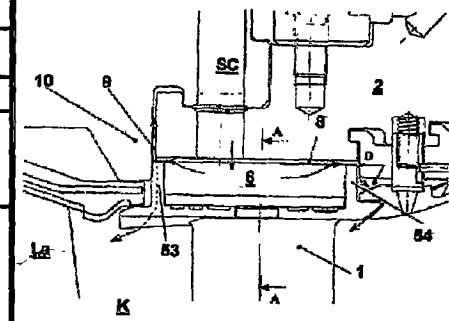
C.C. No. 80.410.337 de Usaquén

Cra 7 No. 71-21, Torre B, Piso 4

Bogotá, 6 de marzo de 2008

MEV/JCN/aac

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO DIVISION DE NUEVAS CREACIONES TARJETA ARCHIVO TEMÁTICO					
Industria y Comercio SUPERINTENDENCIA		PATENTE DE INVENCION <u>X</u> PCT <u>X</u> MODELO DE UTILIDAD <u> </u> DISEÑO INDUSTRIAL <u> </u>			
(21) N° de solicitud: 07 099058		(22) Fecha de solicitud: 24-09-2007			
(51) Clasificación Internacional:					
(71) Solicitante(s) ALSTOM TECHNOLOGY LTD					
(72) Inventor(es) Alexander, Anatolevich KHANIN, Alexander Vasilievich CHEKANOV					
(74) Agente: JUAN PABLO CADENA SARMIENTO					
(30) Prioridad	(31)	No. Prioridad	(32)	Fecha	(33) País DE
		10 2005 013 798.9		24-03-2005	
(85) Fecha inicio fase nacional: 24-10-2007			(87) Publicación internacional:		
(86) Datos relativos a la presentación de la solíc. PCT			Fecha: 28-09-2006		
Fecha de presentación de la solicitud: 20-03-2006			No. Publicación: WO 2006/100222 A1		
No. de solicitud: PCT/EP2006/060880					
(54) Título: ÁLABE GUÍA PARA UNA TURBOMÁQUINA					
(57) Reivindicación(es):					
1. Álabes guía para una turbomáquina, en particular para una etapa de turbina de gas, con una hoja de álabes guía (3), una plataforma (4) radialmente exterior acoplada con la hoja de álabes guía (3) con una cara superior de la plataforma (42) radialmente opuesta a la hoja de álabes guía (3), en la cual, para la fijación del álabes guía (1) a una estructura de soporte (2), se provee una estructura de conexión (5), que presenta secciones de pared lateral (51, 52, 53, 54) las cuales definen una cavidad interna (6) y sobresalen radialmente de la cara de la plataforma (42), en las cuales se provee por lo menos en determinados tramos un contorno de inserción (7), que puede insertarse en un alojamiento (2') de perfil contrario dentro de la estructura de soporte (2), caracterizado por que entre la estructura de conexión (5) y la estructura de soporte (2) se provee por lo menos un medio de sellado (12).					
CONTINUA AL RESPALDO ...					

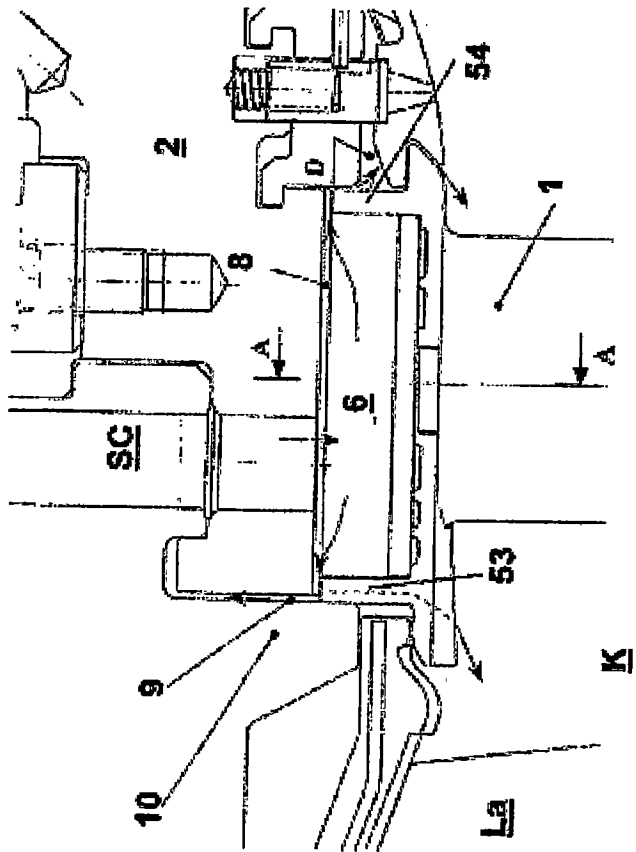
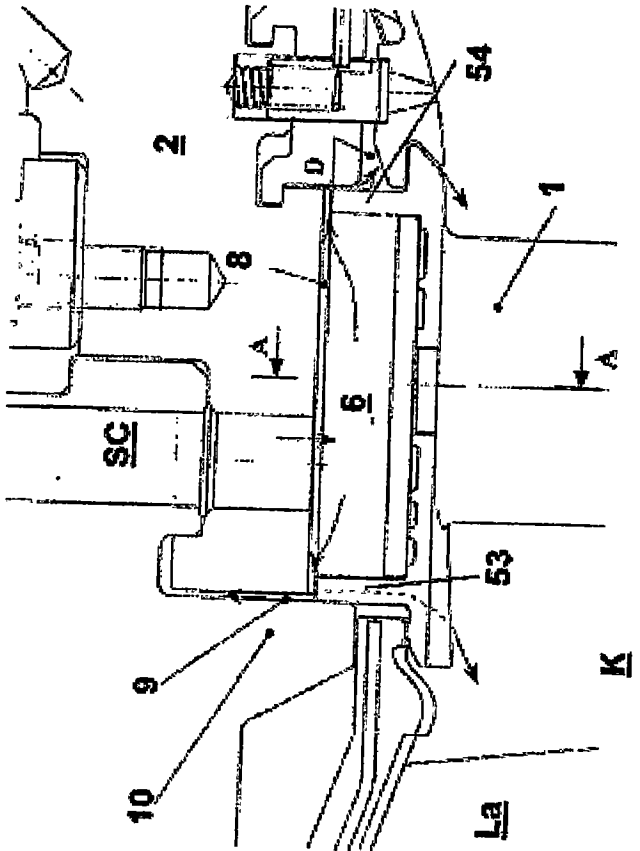


Handwritten signature or initials in the top right corner.

 Industria y Comercio SUPERINTENDENCIA		SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO DIVISION DE NUEVAS CREACIONES EXTRACTO PARA PUBLICACIÓN SOLICITUD DE PATENTE DE INVENCION PCT	
(21) N° de solicitud: 07 099058 (22) Fecha de solicitud: 24-09-2007 (30) Prioridad (31) No. Prioridad (32) Fecha (33) País 10 2005 013 794.6 24-03-2005 DE		(51) Int Cl: (71) Solicitante(s) ALSTOM TECHNOLOGY LTD (72) Inventor(es) Alexander Anatolievich KHANIN, Alexander Vasilievich CHEKANOV (74) Agente: JUAN PABLO CADENA SARMIENTO	
(85) Fecha inicio fase nacional: 24-10-2007 (86) Datos relativos a la presentación de la solicitud PCT Fecha de presentación de la solicitud: 20-03-2006 No. de solicitud: PCT/EP2006/060880		(87) Publicación internacional Fecha: 28-09-2006 N° publicación: WO 2006/100222 A1	
(54) Título: ÁLABE GUÍA PARA UNA TURBOMÁQUINA			

(57) Reivindicación(es)

1. Álabes guía para una turbomáquina, en particular para una etapa de turbina de gas, con una hoja de álabes guía (3), una plataforma (4) radialmente exterior acoplada con la hoja de álabes guía (3) con una cara superior de la plataforma (42) radialmente opuesta a la hoja de álabes guía (3), en la cual, para la fijación del álabes guía (1) a una estructura de soporte (2), se provee una estructura de conexión (5), que presenta secciones de pared lateral (51, 52, 53, 54) las cuales definen una cavidad interna (6) y sobresalen radialmente de la cara de la plataforma (42), en las cuales se provee por lo menos en determinados tramos un contorno de inserción (7), que puede insertarse en un alojamiento (2') de perfil contrario dentro de la estructura de soporte (2), **caracterizado por que** entre la estructura de conexión (5) y la estructura de soporte (2) se provee por lo menos un medio de sellado (12).



Handwritten mark resembling a stylized 'f' or '7'.

Handwritten text 'x 22'.

Р05/015-0
Кс. 105.146 21
00

ПЕРЕДАТОЧНЫЙ АКТ

Город Москва, одиннадцатое декабря две тысячи седьмого года.

Мы, нижеподписавшиеся:

гр. РФ Чеканов Александр Васильевич, 27 июля 1951 года рождения, паспорт 45 00 621693, выдан ОВД «Лосиноостровский» города Москвы 30 марта 2001 года, код подразделения 772-056, зарегистрированный по адресу: Российская Федерация, 129336, город Москва, улица Стартовая, д. 21, кв. 100;

гр. РФ Ханин Александр Анатольевич, 23 марта 1948 года рождения, паспорт 45 00 213802, выдан ОВД «Филевский парк» города Москвы 13 апреля 2001 года, код подразделения 772-040, зарегистрированный по адресу: Российская Федерация, 121601, город Москва, улица Филевский бульвар, д. 34, кв. 80,

настоящим заявляем, что мы передали компании:

АЛЬСТОМ Текнолоджи Лтд.,

расположенной по адресу:

Браун Бовери Штрассе 7

CH-5400, Баден, Швейцария

все права интеллектуальной собственности, а также все без исключения права и привилегии, к ним относящиеся, по заявке на выдачу патента Колумбии на изобретение, именуемое:

Уплотнение охлаждающей полости наружной платформы сопловой лопатки,

авторами которого (обладателями прав интеллектуальной собственности на которое) мы являемся.

Город Москва, одиннадцатое декабря две тысячи седьмого года.

Чеканов Александр Васильевич

Чеканов Александр Васильевич

Ханин Александр Анатольевич

Ханин Александр Анатольевич

В соответствии со ст. 80 Основ законодательства Российской Федерации о нотариате «Нотариус, свидетельствуя подлинность подписи, не удостоверяет фактов, изложенных в документе, а лишь подтверждает, что подпись сделана определенным лицом».

Город Москва.

Одиннадцатое декабря две тысячи седьмого года.

Я, Тоцкий Николай Николаевич, нотариус г. Москвы, свидетельствую подлинность подписей Чеканова Александра Васильевича и Ханина Александра Анатольевича, которые сделаны в моем присутствии. Личность подписавших документ установлена.

Зарегистрировано в реестре за №

Взыскано по тарифу: 600 руб.

Нотариус



Город Москва, двадцатого декабря две тысячи седьмого года

Я, Крылатых Елена Геннадьевна, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи, сделанной переводчиком Жибровой Алисой Евгеньевной.

Зарегистрировано в реестре за № 1-1384

Взыскано по тарифу 200 руб.

Нотариус



Всего прошито, пронумеровано
скреплено печатью 2 листа
Нотариус



APOSTILLE * АПОСТИЛЬ (CONVENTION DE LA HAYE DU 5 OCTOBRE 1961- ГААГСКАЯ КОНВЕНЦИЯ ОТ 5 ОКТЯБРЯ 1961г.)	
1. РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ	
Настоящий официальный документ	
2. Подписан <u>Еленой Е.Г. Крылатых Е.Г.</u>	
(фамилия)	
3. Выступающим в качестве <u>нотариуса</u>	
(должность)	
4. Скреплен печатью нотариуса г. Москвы	
УДОСТОВЕРЕНО	
5. В городе Москве	6. <u>27.02.2008</u>
(дата цифрами)	
7. <u>Иосифов И.В.</u>	заместитель
(фамилия, должность лица,	
руководителя Управления Федеральной	
назначенного удостоверяющего органа)	
регистрационной службы по Москве	
8. За № <u>2-2185</u>	10. Подпись
9. Место печати	



TRADUCCION AL ESPAÑOL del Documento de Cesión a **ALSTOM TECHNOLOGY LTD.**, firmado por los cedentes y el cesionario.

ACTO DE CESIÓN

Ciudad de Moscú, este día once de Diciembre Dos Mil Siete

Nosotros, los suscritos:

El ciudadano Ruso Alexander Vasilievich CHEKANOV, nacido el 27 de Julio de 1951, pasaporte 45 04 621693 expedido por OVD "Losinoostrovsky", Moscú, el 30 de Marzo, 2001, código de subdivisión 772-056, registrado en la dirección: Federación Rusa, Moscú, Ulitsa Sartovaya, h. 21, apt. 100;

El ciudadano Ruso Alexander Anatolievich KHANIN, nacido el 23 de Marzo de 1948, pasaporte 45 00 213802 expedido por OVD "Filevsky Park", Moscú, el 13 de Abril, 2001, código de subdivisión 773-040, registrado en la dirección: Federación Rusa, Moscú, Ulitsa Filevsky Park, h. 34, apt. 80;

por el presente declaramos que nosotros, los autores de la siguiente invención (dueños de los derechos de propiedad intelectual), cedemos todos los derechos de propiedad intelectual y todos los derechos y privilegios bajo la solicitud para la concesión de una patente en Colombia para la invención titulada:

ÁLABE GUIA PARA UNA TURBOMÁQUINA

a la compañía ALSTOM Technology Ltd, con domicilio en: Brown Boveri Strasse 7, CH-5400, Baden, Suiza.

ciudad de Moscú, este día once de Diciembre dos mil siete.

Alexander Vasilievich CHEKANOV

Alexander Vasilievich CHEKANOV (firma)

Alexander Anatolievich KHANIN

Alexander Anatolievich KHANIN (firma)

De acuerdo con el Artículo 80 de la legislación en actividad notarial: "El notario certificando la autenticidad de una firma no certifica los hechos descritos en un documento pero solamente confirma que dicha firma la realizó cierta persona".

Ciudad de Moscú.

Este onceavo día de Diciembre de Dos Mil Siete.

Yo, Nikolay Nikolaevich Totsky, Notario Público en y para la ciudad de Moscú, por el presente certifico las firmas de Alexander Vasilievich CHEKANOV y Alexander Anatolievich KHANIN, hechas en mi presencia. Los firmantes fueron confirmados.

Presentado en el Registro No. 577

Taza pagada bajo la tarifa de 600 rublos

Notario (firma) (sello notarial)

Ciudad de Moscú, veinte de Diciembre, Dos Mil Siete
Yo, Krylatykh, Elena Gennadevna, Notario de la ciudad de Moscú,
certifico la autenticidad de la firma de la traductora Zhibrova, Alisa Evgenevna.
Ingresado en el Registro bajo No. 1-7384
Taza Pagada: 200 rublos
Notario
(firma)

[Sello de E.G. Krylatykh, Notario de la ciudad de Moscú]

En total, 2 páginas
unidas, numeradas
y selladas
Notario [firma]
[Sello de E.G. Krylatykh, Notario de la ciudad de Moscú]

APOSTILLA	
(CONVENCION DE LA HAYA DE 5 OCTUBRE 1961)	
1.	FEDERACIÓN RUSA
	Este Documento Oficial
2.	Ha sido firmado por <u>N.N. Totskij, E.G. Krylatykh</u>
3.	Actuando en capacidad de <u>Notarios</u>
	(posición)
4.	Lleva el sello de los Notarios de la ciudad de Moscú
CERTIFICADO	
5.	En la ciudad de Moscú
6.	<u>02.27.2008</u>
	(fecha)
7.	<u>by N.V. Kozhevnikova</u> Gerente Designado
	(nombre y posición del funcionario público)
	de la Administración del Servicio
	(nombre del cuerpo que certifica)
	Federal de Registro para Moscú
8.	Bajo No. <u>2-2185</u>
9.	Sello
10.	<i>Firma</i>
[Sello de la Administración del Servicio Federal de Registro para Moscú, bajo el Servicio Federal de Registro, Bajo el Ministerio de Justicia de la Federación Rusa] [firma]	



FIG. 1a

383

B

B05 / 015 - 0

2 / 3

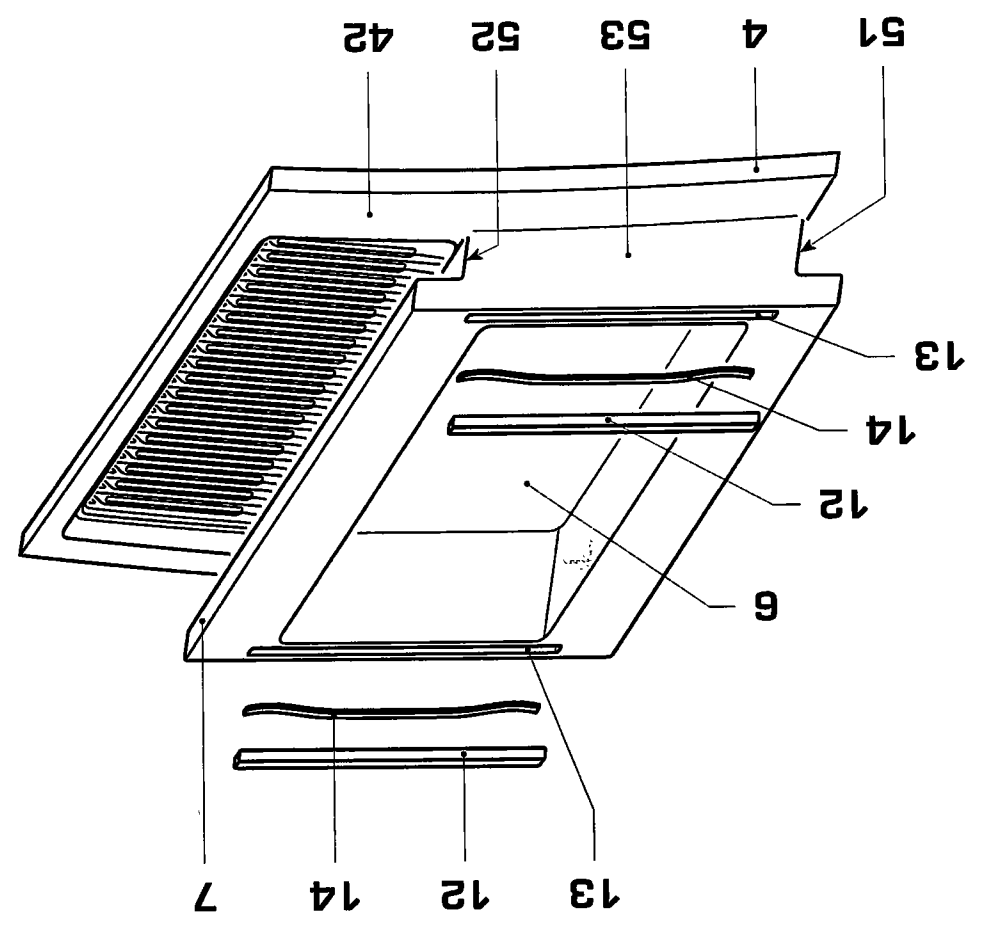


FIG. 1c

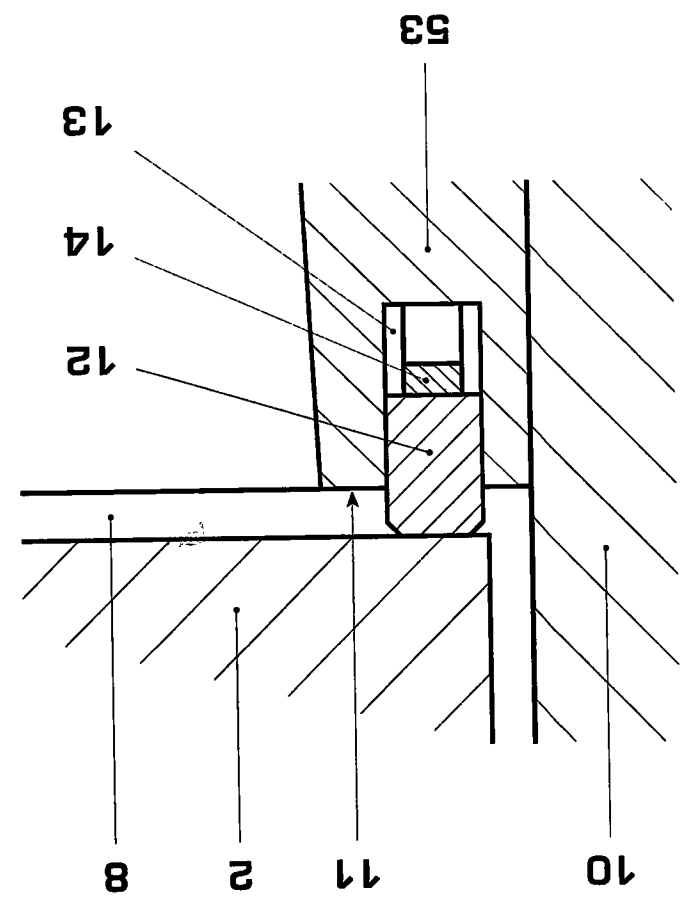
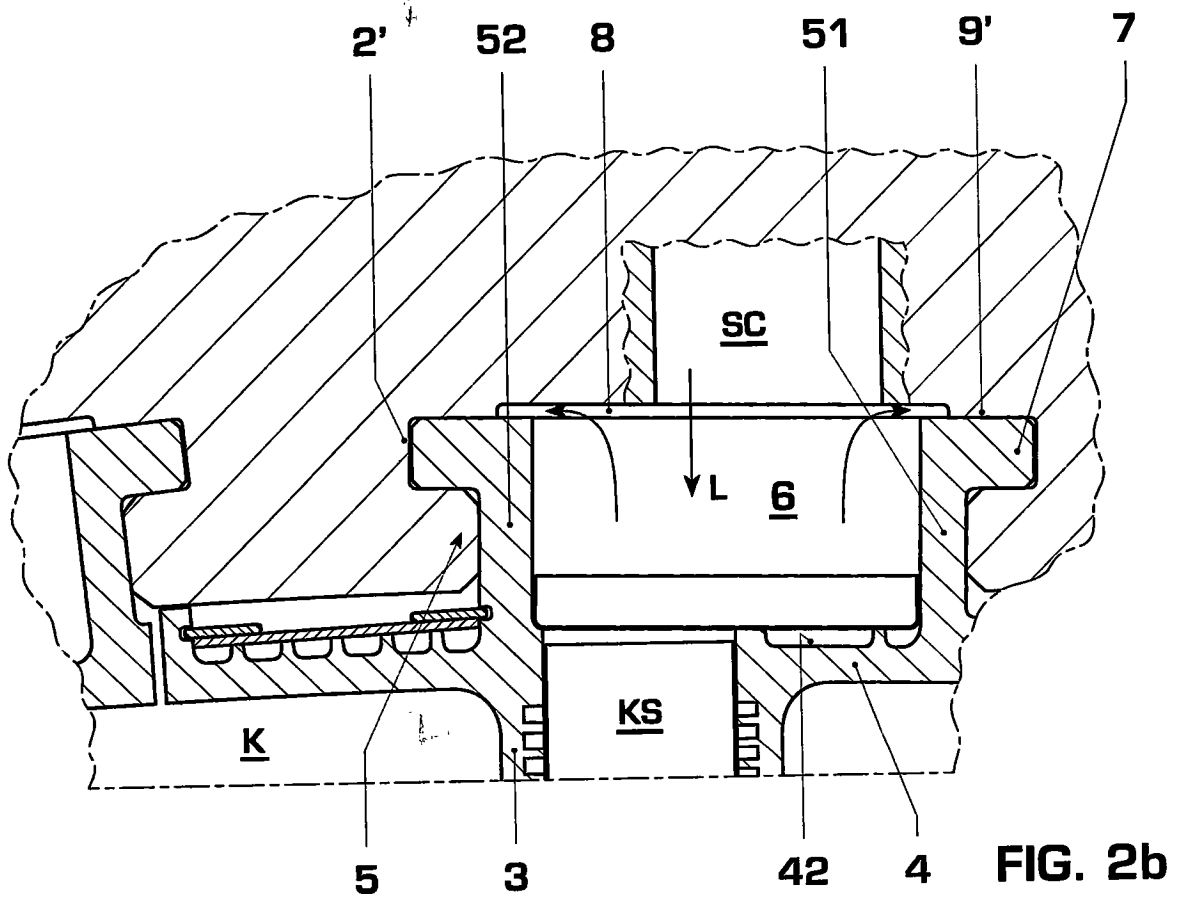
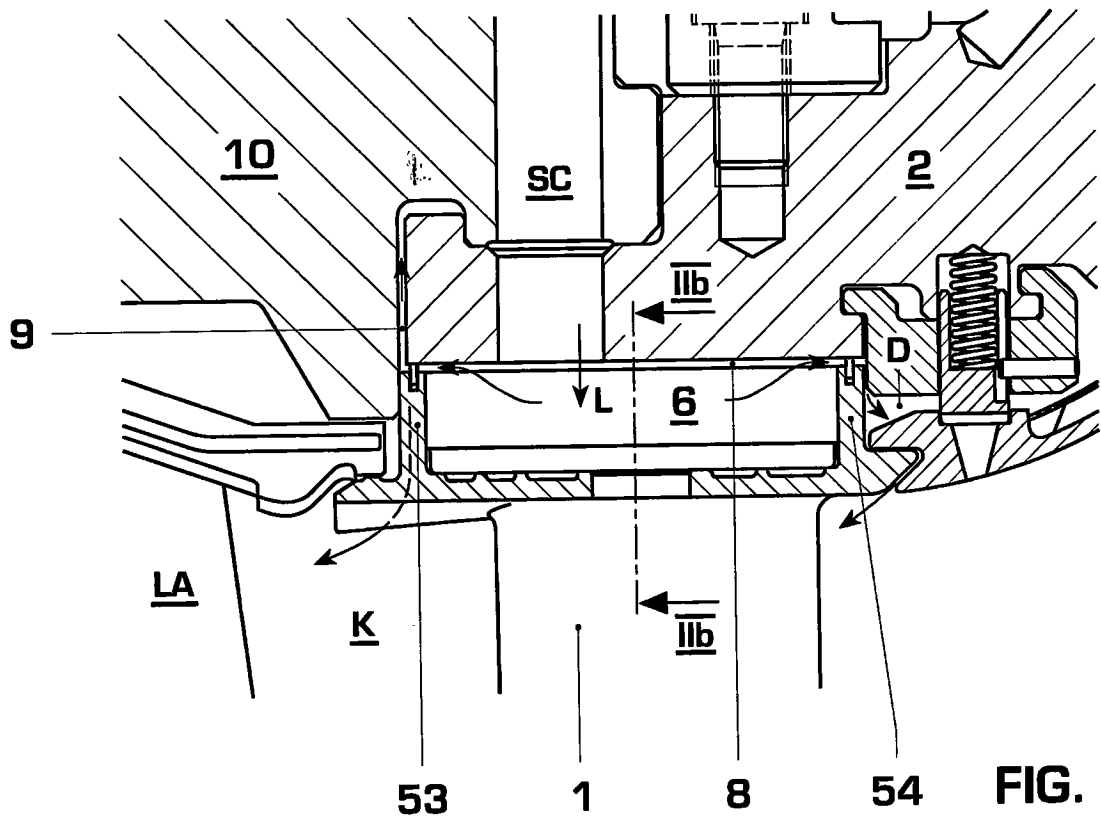


FIG. 1b



88

REPUBLICA DE COLOMBIA
SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO

Folio 86

r(a)
ANA SARMIENTO JUAN PABLO
derado(a) y/o Representante de
STOM TECHNOLOGY LTDA

REFERENCIA	Radicación No.	07 99058
	Solicitud internacional	PCT/EP2006/060880
	Fecha inicio fase nacional	24/10/2007
	Trámite	11
	Evento	378
	Actuación	416
	Oficio No.	6634
	Folios	1

Teniendo en cuenta que la solicitud de privilegio de patente que se tramita bajo el expediente indicado en la referencia, reúne los requisitos de forma establecidos en la Decisión 486 de la Comisión de la Comunidad Andina, el Tratado de Cooperación en Materia de Patentes (PCT), el Reglamento y la Circular Única de la Superintendencia de Industria y Comercio, se envía el extracto de la solicitud a la Oficina de Comunicaciones para efecto de su publicación en la Gaceta de Propiedad Industrial.

Cúmplase

Dado en Bogotá DC,

29 AGO. 2006

ALIX CARMENZA CESPEDES DE VERGEL
Jefe de la división de Nuevas Creaciones

adpa10